

# ESCH AKTUELL

DIE DORFGEMEINSCHAFT INFORMIERT

---

Nr. 75

Mai 1993

---

Der  
**Junggesellenverein  
Eintracht Esch**  
ruft die Maikönigin aus.

Am Freitag, dem 30.04.93 werden ab 18.00 Uhr wieder die Maikönigin, sowie die Maigräfinnen aus dem großen alten Lindenbaum an der Feuerwache in Esch ausgerufen.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind hierzu recht herzlich eingeladen.

Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt.

**Wir möchten uns auf diesem Wege auch bei unserer langjährigen Schriftführerin**

**Frau Eva Ringel**

**bedanken, die jahrelang für die Gestaltung des "Esch aktuell" verantwortlich war.**

Die Jahreshauptversammlung der

Dorfgemeinschaft

“Greesberger Esch”

1953 e.V.

findet statt am

Mittwoch, den 19. Mai 1993

um 20.00 Uhr

in der Aula

der Konrad-Adenauer-Schule.

Wir bitten alle Mitglieder

um zahlreiches und pünktliches Erscheinen.

## Das tut uns auch mal gut!

(Worte einer Seniorin zur Begrüßung des Escher Dreigestirns)

Gott sei dank, et eß widder esu wick,  
alt und jung freut sich op de Festelovendzick.  
Jedes Johr fiere mer Wiever he em Verein  
und freu'n uns auf das gemütliche Beisammensein.  
Wir lassen uns nicht verdrießen,  
woll'n uns'ren Karneval voll genießen.  
Mit großer Freude haben wir vernommen,  
das Escher Dreigestirn wird uns besuchen kommen.  
Nun eß et passiert, die Lieblichkeit und ihre zwei Junge  
han sich hück bei uns enjefunge.  
Herzlich willkommen! Euer Besuch uns wirklich Freude  
macht,  
und danke, daß Ihr wieder an uns Alten gedacht.  
Wir Senioren sind einig in dem Bestreben,  
Euch Dreien und der Gesellschaft Dank zu geben  
auch für all die schönen Stunden,  
die wir bei Euch im Zelt gefunden.  
„Ärm -ävver jlöcklich“ eß dat Motto der Session,  
recht so, was nützen Reichtum und hoher Lohn,  
ohne uns're kölsche Humor, wat nötz dat Jeld;  
et eß doch dä Fruhsinn, dä uns zosammehält.  
Bei Üch wohljeföhlt hammer uns widder; eß doch klar:  
Zur Seniorensitzung kumme mer widder em nächste Johr!



# OHNE ENGAGEMENT LÄUFT NICHTS

Kaum ein kultureller Bereich,  
in dem wir nicht in irgendeiner Weise  
aktiv sind.

**STADTSPARKASSE  KÖLN**  
Mehr als eine Bankverbindung

# Eschauer Insulaner

(Die Redaktion von EA entspricht hiermit dem mehrfach geäußerten Wunsch, die Prinzenrede, die seine Tollität Prinz Helmut V. am Abend seiner Proklamation gehalten hat, abzudrucken.)

## An mein närrisches Volk

Aus Anlaß meiner Proklamation zum Prinzen eines für Europa und die ganze restliche Welt nicht unbedeutenden Gebietes gebe ich Euch, meine närrische Untertanen meine in die Zukunft weisenden Pläne bekannt, an deren Verwirklichung jeder mitzuwirken hat.

1. Das Straßenbauamt der Stadt Köln wird hiermit angewiesen, in der Kirchgasse, auf der Damianstraße und auf mindestens zwanzig anderen Straßen, Gassen und Wegen von Esch und Auweiler weitere Verkehrsinseln zu errichten, so daß wir in möglichst kurzer Zeit neben den Briten und Isländern ebenfalls als europäisches Inselvolk in den Erdkundebüchern geführt werden.

2. Das Grünflächenamt erhält den Auftrag, diese Inseln unmittelbar nach seiner Fertigstellung mit Palmen, Pinien und Orchideen zu bepflanzen. Bis zur Errichtung eines eigenen Fremdenverkehrsbüros hat das Verkehrsamt dafür zu sorgen, daß unsere Inseln in den Katalogen der einschlägigen Weltreiseunternehmen entsprechend gewürdigt werden.

3. Auf der größten Insel wird in der Form eines Bergkegels eine Müllverbrennungsanlage gebaut, ein Bauwerk, welches den zu erwartenden Touristen neben dem Ätna und dem Vesuv als ein ebenfalls noch aktiver Vulkan angeboten wird.

4. Die Leuchtröhren aller Straßenlaternen in Esch und Auweiler werden durch Solarstrahler ersetzt, so daß in unserer Region die Garantie gegeben werden kann, daß sich sowohl Gäste als auch Einheimische in den Abend- und Nachtstunden mit Tangas oder Bermuda-Shorts bekleidet, d.h., mit freiem Oberkörper bzw. mit freiem Busen oder gar völlig entblößt, ohne Erkältungsgefahr frei bewegen können.

5. Seine Deftigkeit Bauer Christian wird unmittelbar nach Aschermittwoch die Mitglieder des Junggesellenvereins im Umgang mit der Hawaii-Gitarre unterweisen.

Ihrer Lieblichkeit Jungfrau Johanna fällt die Aufgabe zu, für Damen aller Jahrgänge Übungsstunden in Hula-Hula und in der Herstellung von Blumenhalsketten durchzuführen.

Der Vizepräsident der Dorfgemeinschaft hat sich sorgfältig auf täglich zwei Limbo-Vorstellungen vorzubereiten.

6. Der Randkanal wird wieder genügend Wasser führen, so daß täglich mindestens eine Abendfahrt auf einem eigens für diesen Zweck nachgebauten Mississippi-Dampfer angeboten werden kann.

7. Alle Escher und Auweiler Vereine schließen sich zusammen zu einem Club "Escher Insulaner", der jährlich neue attraktive Freizeitangebote zu entwickeln und zu vermarkten hat.

8. Die Eingeborenen des neuen Inselvolkes werden entweder gemäß ihrem Einsatz oder entsprechend ihrem äußeren Erscheinungsbild prozentual am finanziellen Erfolg beteiligt. Die Eignungstests der Damen werden von mir, Prinz Helmut, persönlich vorgenommen.

9. Um den zu erwartenden Touristenboom durch Komfort und Weltoffenheit gerecht werden zu können, werden die Kapazitäten bereits bestehender Hotels erweitert, zwei Drittel der mehrgeschossigen Häuser durch Abbruch der Obergeschosse in Ferienbungalows umgestaltet und der Sport- und Bolzplatz zu einem Flugplatz umgebaut. Personal aus aller Herren Länder wird eingestellt.

10. Einige der Inseln werden längerfristig zum Verkauf an wohlhabende Reedereibesitzer, Filmstars und Ölscheichs vorgesehen, so daß in wenigen Jahren das Motto für die Freikörper - Karneval - Session des Clubs "Escher Insulaner" lauten wird: "steinreich - ävver jlöcklich".

Noch Esch/Auweiler, den 16. Januar 1993

Seine Tollität Prinz Helmut V

## Interview zur Karnevalssession 1993 mit Wolfgang Klee, dem 2. Vorsitzenden der DG Esch

**EA:** Herr Klee, der 1. Vorsitzende der DG war in diesem Jahr Prinz im Escher Dreigestirn. Das bedeutete doch bestimmt für Sie als 2. Vorsitzenden ein ganzes Stück Mehrbelastung.

**Klee:** Das mag sein; ich habe davon allerdings nichts gemerkt, denn Herr Lükschen hat, obwohl er mit dem Dreigestirn eine Menge Termine und Auftritte wahrzunehmen hatte, seine Aufgaben als 1. Vorsitzender in keiner Weise vernachlässigt.

**EA:** Inwiefern ?

**Klee:** Ja, lange bevor er das Prinzenkostüm überstreifte und auch in den närrischen Wochen hat er vieles an Organisatorischem geleistet, wie z.B. Wege zu den verschiedenen Ämtern zum Einholen von Genehmigungen, Planung und Durchführung der Bestuhlung im Festzelt für die unterschiedlichen Veranstaltungen, Mitwirkung bei der Ausschmückung des Zeltes, Organisation des Sonntagszuges, um nur einiges zu nennen.

**EA:** Und die Organisation der Prunksitzung und des Seniorennachmittags ?

**Klee:** Natürlich fand eine Arbeitsteilung statt unter vielen hilfsbereiten Geistern. Die Programmgestaltung für die Prunk- und Seniorensitzung lag wieder in den bewährten Händen unseres Literaten K.H. Seidel, der fast zwölf Monate vorher das Programm stehen hatte, ein in der Tat hervorragendes Programm.

Gleiches gilt für den karnevalistischen Kindernachmittag, der wieder von Frau Erika Mühlmann mit viel Fingerspitzengefühl organisiert wurde und durch den ihr zwölfjähriger Sohn Daniel fast profihaft als Conférencier führte.

Meine Aufgabe war schließlich die rhetorische Betreuung der Gäste bei den Abendveranstaltungen, d.h., de Schnüß schwade”.

**EA:** Schwaden Sie gerne de Schnüß ?

**Klee:** Eigentlich nicht; lieber denke ich nach. Falls aber doch der Eindruck des "Schwadlappens" entstanden sein sollte, dann muß ich zumindest sagen, daß ich in keine der Veranstaltungen unvorbereitet gegangen bin. Verbale Stehgreifspiele mag ich nicht so sehr.

**EA:** Waren Sie mit der Session 1993 zufrieden ?

**Klee:** Ob ich zufrieden war, ist unwesentlich. Wichtig ist, daß die Besucher unserer Veranstaltungen zufrieden waren.

**EA:** Und was ist Ihr Eindruck ?

**Klee:** Also, ich habe bisher nur Gutes gehört. Und wenn ich die einzelnen Veranstaltungen jetzt noch einmal Revue passieren lasse, so stelle ich fest, daß es doch eine gelungene Session war: Eine nicht übertrieben jocke, aber gemütliche Proklamation, eine Prunksitzung, die aufgrund ihres Programms und der kaum noch steigerbaren Stimmung ihrem Namen alle Ehre machte, ein speziell auf die Gäste ausgerichteter Seniorennachmittag mit dem bekannten "Trötemann" Karl-Heinz Jansen, den ich bisher noch nie so bravourös habe auftreten sehen, ein lustiger Kostümball und ein zünftiger Sessionsausklang mit der Ehrung aller bisherigen Dreigestirne.

**EA:** Und der Sonntagszug ?

**Klee:** Es muß ein schöner Zug gewesen sein, mit mehr Großwagen als sonst und mit vielen interessanten ideenreichen Fußgruppen. Leider habe ich nicht viel davon gesehen, weil ich selbst mitgegangen bin. Ich werde mir aber in Ruhe den Videofilm ansehen. Auffallend für mich war die tolle Stimmung unter den Zugteilnehmern anschließend im Festzelt als auch der gute Besuch an Weiberfastnacht.

**EA:** Im Grunde waren doch alle Veranstaltungen gut besucht.

**Klee:** Das war wirklich erfreulich und hat auch alle, die sich - auf welche Weise auch immer - für den Karneval eingesetzt haben, sehr ermutigt.

Ich glaube, daß viele Leute in Esch und Auweiler gemerkt haben, daß im Escher Fastelovend das Preis-Leistungs-Verhältnis stimmt und



daß es gerade in der Fastelovendszick nicht Schöneres gibt, als mit Freunden und Bekannten herzlich zu singen, zu schunkeln, zu lachen und zu verzällen.

Während der Veranstaltungen habe ich es mehrmals gesagt, und das möchte ich auch jetzt noch einmal tun: "Ich gratuliere dem Escher Publikum, welches wieder einmal bewiesen hat, daß es sich Spaß an der Freud' machen kann. Ohne dieses bewundernswerte Publikum wäre das Beste nichts. -Loß mer demnächst widder zosamme fiere !"

EA: Vielen Dank, Herr Klee.

---

---

## Kinderspielkreis im Jugendzentrum Esch

Öffnungszeiten:

montags	14.00 bis 16.30 Uhr
dienstags	14.00 bis 17.00 Uhr
mittwochs	14.00 bis 17.00 Uhr

für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren.

Hier können Kinder spielen, basteln, töpfern, malen, kickern, Tischtennis spielen und vieles, vieles mehr.

Ab und zu machen wir Ausflüge: z.B. 29.03.93 Osterpicknick am Haus Hardt in Herkenrath. Näheres erfahren Sie bei den Mitarbeitern der OT. Vorherige Anmeldung ist notwendig.

Einmal im Monat zeigen wir einen Kinderfilm jeweils mittwochs um 15.00 Uhr. Die Filmvorführung ist kostenlos.

21.04.93 Urmel spielt im Schloß

19.05.93 Don Blech und der goldene Junker

16.06.93 Der Maulwurf als Filmstar

## Freitagsprogramm

23.04.93 Live-Cafe  
Beginn: 19.00 Uhr

30.04.93 70er-Jahre-Fete  
Musik-Fotos-Filme aus den wilden Siebzigern. Träger einer authentischen Verkleidung erhalten ein Freigetränk. Für alle, die keinen Baum zu setzen haben.  
Beginn: 20.00 Uhr



## Filmprogramm für Jugendliche

- 22.04.93 Grand Canyon ab 12 J.  
29.04.93 Midnight Run ab 12 J.  
06.05.93 Sehnsucht ab 12 J.  
13.05.93 Eiskalte Leidenschaft ab 16 J.  
27.05.93 Big ab 6 J.  
17.06.93 Verraten ab 16 J.  
24.06.93 Hook ab 12 J.  
01.07.93 Stunde der Patrioten ab 16 J.  
08.07.93 Green Card, Scheinehe mit Hindernissen ab 6 J.  
15.07.93 In einem fernen Land ab 12 J.

**Eintritt frei**

## GRUPPEN & FESTE ANGEBOTE

- Montag Organisationsgruppe -  
kein offener Betrieb!  
16.30 - 18.30 Uhr
- Dienstag Kreativ-Werkstatt  
Spiele aus Holz selber bauen, Kaleidoskope, etc.  
Interessenten bitte bei Susanne melden.  
ab 19.00 Uhr
- Mittwoch Jungentreff  
Spiele, Spaß, Werken und Ausflüge für Jungen  
ab 12 Jahren. Bei Interesse meldet Euch  
bitte bei Klaus-Martin oder Fritz  
17.00 - 19.00 Uhr
- Badminton  
Interessenten bitte bei Susanne melden  
17.30 Uhr - 19.00 Uhr
- Donnerstag Gitarrenunterricht  
Interessenten bitte bei Klaus-Martin melden.  
Ab 17.30 Uhr und nach Vereinbarungen
- Jugendfilm  
siehe Filmprogramm  
ab 18.30 Uhr
- Freitag Schlagzeugunterricht  
15.00 - 18.00 Uhr  
Interessenten bitte bei Fritz melden.
- Ab 18.00 Uhr  
wechselndes Programm  
siehe Freitagsprogramm



## ÖFFNUNGSZEITEN

Montag:	16.30 - 18.30 Uhr nur Organisationsgruppe, kein offener Betrieb
Dienstag:	17.00 - 22.00 Uhr
Mittwoch:	17.00 - 22.00 Uhr
Donnerstag:	17.00 - 22.00 Uhr
Freitag:	17.00 - 22.00 Uhr



## PROGRAMMVORSCHAU

- Jungenfreizeit                      Mit Rad und Zelt nach  
Leichlingen in's Bergische.  
vom 18.06. - 20.06.1993  
Anmeldung und Infos  
bei den Mitarbeitern
- Live-Cafe                              28.05.93  
Jugendtheater  
"Compagnia Rhein und Ruhr"  
\* nich' kaputt machen \*
- #    Voraussichtlich haben wir  
ab Mitte bis Ende März einen  
E-Gitarrenlehrer.  
Infos und Anmeldungen bei  
Klaus-Martin
- #    Ab Frühlingsanfang  
besteht wieder die Möglichkeit,  
Basketball und Volleyball im  
Freien zu spielen.

## Prämierung von Zugteilnehmern

Zum erstenmal hat die Dorfgemeinschaft Esch zur Prämierung von Zugteilnehmern (Wagen und Fußgruppen) aufgerufen.

Sieben unabhängige Punktrichter, die bis zur Auswertung der Einzelbewertungen untereinander keinen Kontakt hatten, waren auf sieben Teilabschnitten am Rande des Zugweges postiert. Mit Listen in der Hand und mit entsprechend kritischen Blicken beobachteten und bewerteten sie Wagen und Gruppen des Escher Sonntagszuges. Sie haben es sich nicht leicht gemacht; denn am Ende, als jeder seine Bewertung offenlegte, wurden noch mit Taschenrechnern die Stellen hinter dem Komma ermittelt und berücksichtigt, um zu möglichst gerechten Ergebnissen zu kommen.

Die Auswertung ergab schließlich folgende Plazierungen:

### A. Prämierung der Wagen

1. Platz: AMERIKA 2000 vom Junggesellenverein Eintracht Esch
1. Platz: BIENE MAJA vom "Klub der fröhlichen Schlucker"
2. Platz: MAROKKANER vom Klub "Knatschjeck"
3. Platz: MEXIKANER vom "K.G. Senkeköpp"

### B. Prämierung der Gruppen

1. Platz: BIENE MAJA vom "Klub der fröhlichen Schlucker"
1. Platz: ESCHER EULENSPIEGEL vom Nähkreis Esch
2. Platz: GAUDI-BAND AUWEILER
3. Platz: GRUPPE "LABERHANNES" - Stammtisch
3. Platz: ESCHER PÄNZ vom gleichnamigen K.V.

Die Gruppen erhalten in Kürze schriftliche Mitteilungen.

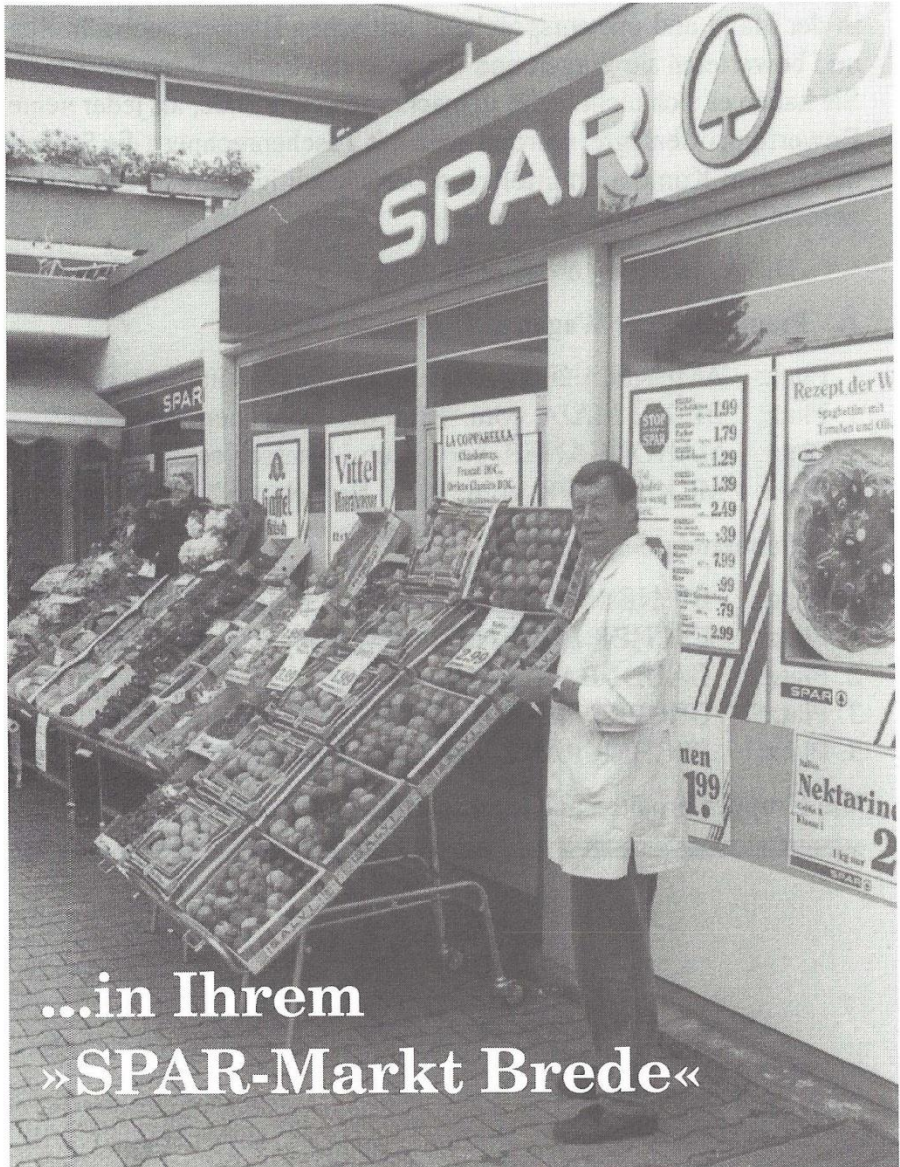
---

---

# SPAR



**Freude beim Einkauf**



**...in Ihrem  
»SPAR-Markt Brede«**

# Herzlichen Dank

sagen wir

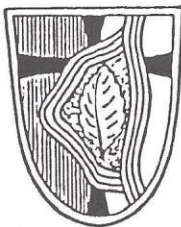
- dem Escher Dreigestirn, das sich wacker geschlagen und mehr als 70 Auftritte absolviert hat;
- dem KV "Escher Pänz" für die Patenschaft über das Kinderprinzenpaar;
- der Tanzgruppe "Escher Mädchen" und dem Kindertanzpaar;
- allen Bürgerinnen und Bürgern rund um das Festzelt, die für den mit Jubel, Trubel und Heiterkeit verbundenen Lärm ein Auge zugedrückt haben;
- den unermüdlichen Zeltgestaltern;
- allen Helfern und Kuchenspendern der Senioren-sitzung;
- allen Gönnern, die durch ihre Spenden unsere Senioren- und Kindersitzung möglich gemacht haben;
- allen Helferinnen und Helfern, ohne die ein so reibungsloser Ablauf aller Veranstaltungen nicht möglich gewesen wäre;
- den Eigentümern und Pächtern des Frohnhofes für die Gestellung des Festplatzes.

Ein besonderer Dank gebührt den mehr als 40 Personen, die sich als Zugbegleiter für die Großwagen zur Verfügung gestellt haben.

---

---

**ESCH  
AKTUELL**



Redaktion:

Helmut Lüpschen, Gartenstr. 14a, 5000 Köln 71, Tel.: 5901598

Thomas Pietschker, Orrer Str. 6, 5000 Köln 71, Tel.: 5907369

Peter Lapczynski, Sebastianstr. 7, 5000 Köln 60, Tel.: 714612

Für zugesandte Beiträge und Termine  
übernehmen wir keine Haftung

Druck:

Buch und Offsetdruck Georg Flock, Im Gewerbegebiet 49,  
5000 Köln 71, Tel.: 5903476

Verteilung kostenlos an alle Haushalte in Esch und Auweiler



**MAIGESELLSCHAFT**  
**"Greesberger" Auweiler e.V.**  
**gegr. 1926**

# **Tanz in den Mai**

**Freitag, 30. April 1993**

**Beginn 20.00 Uhr · Einlaß 19.30 Uhr**

**Es spielt die Show- und Tanzband**  
**»HUBERT VENDEL«**

## **Große Sondereinlage**

**21.00 Uhr:**  
**Original »Eschweiler Fanfaren-Trompeter«**

**22.30 Uhr:**  
**Showtanzgruppe »The Graffity's«**  
**Vorstellung der Maikönigin**

---

**Eintrittskarten im Vorverkauf 3,00 DM günstiger**  
**als an der Abendkasse!**

### **Vorverkaufsstellen:**

#### **Auweiler:**

Pohlhof-Schänke  
Getränke Schnorrenberg  
Gasthof "Alt Auweiler"

#### **Esch:**

ARAL-Tankstelle  
Gaststätte Heideröslein  
Gaststätte Göbel

#### **Pesch:**

SB-Tank  
FEGRO  
Inh. T. Schwarz



**Sonntag, 2. Mai 1993, 9.30 Uhr**

**HI. Messe im Festzelt in Auweiler**

**Einsegnung der Kapelle »Beata Maria Virgo«**

**Segnung eines Wegekreuzes in Auweiler**

Endlich ist es soweit! Die Kapelle Beata Maria Virgo in Auweiler, die unter Denkmalschutz steht, ist nach langer Renovierungszeit fertig-gestellt. Der Maigesellschaft ist es gelungen, durch tatkräftige Eigenleistung und die Zurverfügungstellung eines ansehnlichen Betrages die Erhaltungswürdigkeit der historischen Kapelle den Entscheidungsträgern naheulegen. Alle, die sich für die Renovierung ein- und durchgesetzt haben, gilt der Dank der Auweiler Bürger. Nach der heiligen Messe im Auweiler Festzelt wird die feierliche Einsegnung der Kapelle erfolgen. Die Maigesellschaft wird ihre Toten durch eine Kranzniederlegung an der Kapelle ehren. Im Anschluß wird gemeinsam ein Wegekreuz auf der Pescher Straße eingeseget.

Durch die Feierlichkeiten in Auweiler ändern sich, bzw. entfallen Messen in der Martinuskirche; bitte beachten Sie die Änderungen.

Meisterbetrieb  
**Klems & Nicolli**  
Karosseriebau GmbH



- Beseitigung sämtlicher Unfallschäden
- Celette Rahmenrichtbank
- Moderne Einbrennlackierung
- Achsvermessung
- Abschleppdienst
- Leihwagen- und Gutachter-Service



Glück im Unglück:  
Bei uns ist Ihr Fahrzeug in guten Händen

**Klems & Nicolli**

Waffenschmidtstraße 8 · 5000 Köln 71 (Pesch)  
Tel. 02 21 / 5 90 63 62 · Fax 02 21 / 5 90 74 42

WANN?      WER?      WO?

A P R I L

24.04. - 25.04.		Badminton Clubmeisterschaften SV Auweiler/Esch Gymnasium Pesch
30.04.	18.00 h	Ausrufen der Maikönigin Junggesellenverein An der Feuerwehr
	20.00 h	Tanz in den Mai Maigesellschaft Auweiler Dorfplatz

M A I

01.05.		Maifest Maigesellschaft Auweiler Dorfplatz
	11.00 h	Frühschoppen FC Kess Hof Horstkotte
15.05.	15.00 h	Country-Fest Escher Mädchen Hof Horstkotte
19.05.	20.00 h	Jahreshauptversammlung Dorfgemeinschaft Esch Aula Grundschule Esch

  
**CITROËN**  
Vertragshändler

**AZL**  
Automobile GmbH

Reparaturen aller Art  
Abschleppdienst  
Karosseriefachbetrieb  
Lackierung

Neu- und Gebrauchtwagen  
Finanzierung · Leasing  
Werkstattservice  
TÜV-Abnahme im Hause



Ihr Citroën-Partner  
in Köln-Pesch

Waffenschmidtstraße 1 · 5000 Köln 71 · Telefon 02 21 / 5 90 10 86



Autohaus  
**LICHTHORN**

**SEAT** -Vertragshändler in Köln-Pesch  
Karosseriefachbetrieb

Neu- und Gebrauchtwagen, Unfallkompletthilfe, Abschleppdienst  
5000 Köln 71 (Pesch), Im Gewerbegebiet 13b  
Tel. 02 21 / 5 90 69 65

## Kegelturnier

der Dorfgemeinschaft Esch

Auch in diesem Jahr führt die Dorfgemeinschaft wieder das traditionelle Kegeltturnier durch.

Das Turnier findet statt vom

**1. Mai bis 1. August 1993.**

Kegelclubs, die in den vergangenen Jahren am Turnier teilgenommen haben, werden wieder gesondert angeschrieben.

Wir wollen hier jedoch besonders die Kegelclubs und -mannschaften ansprechen, die bis jetzt noch nicht an diesem Turnier teilgenommen haben.

Wenn Sie interessiert sind, melden Sie sich bitte umgehend bei:

Herrn Hans Norrenberg Tel.: 590 27 50

Die Teilnahmebedingungen werden Ihnen dann ausgehändigt.

Allen Teilnehmern wünschen wir

“GUT HOLZ”

---

---

### Den Lesern zur Beachtung

Auch in dieser Ausgabe von **ESCH AKTUELL** finden Sie wieder Werbung.

Durch die großzügige Unterstützung unserer Inserenten wird es uns auch in diesem Jahr wieder möglich sein, Ihnen ein attraktives Kirmesprogramm zu präsentieren.

Mit unserem herzlichen Dank an die vorgenannten möchten wir Sie gleichzeitig freundlichst bitten, diese Firmen bei Ihren Einkäufen zu berücksichtigen.

Dorfgemeinschaft “Greesberger Esch”

Der Vorstand

## Rund um Esch

Geschichtliche Radtour  
nach Pesch und zum  
Nüssenberger Busch



Wie in den vergangenen Jahren veranstaltet die Volkshochschule Köln wieder eine Führung zu historisch interessanten Punkten des Stadtbezirks 6.

Die Radtour führt in das ehemalige Bauerndorf Pesch, an den alten preußischen Verteidigungsring um Köln und zu dem unter Naturschutz stehenden Gebiet um den Nüssenberger Hof.

Referenten der Führung: Heinrich Esser  
Renate Esser  
Hilger Jardin

Samstag 5. Juni 1993  
15<sup>00</sup> Uhr  
an der Feuerwehr (Weilerstr.)

Dauer ca. 2,5 Stunden

Teilnahmegebühr 8 DM

Kölns schönste Birkenallee - zwischen Esch und Auweiler - ist auch von Umwelteinflüssen nicht ganz verschont worden.

Deshalb wäre es schade, wenn noch mehr Birken durch mutwilliges Abholzen verloren gingen.

### Daher unser Hinweis:

Geschlagene Birken für Eure Maifrauen gibt es auch wieder in diesem Jahr für 2,- DM, die als Spende an die Freiwillige Feuerwehr Esch gehen

am: Freitag, den 30.04.1993

an der Feuerwache Esch.

---

---

### Escher Schmuckteller

Es gibt nach wie vor noch verschiedene Escher Schmuckteller die bereits bezahlt, aber noch nicht abgeholt worden sind. Diese können am 19. Mai 1993 ab 19.30 in der Aula der Konrad-Adenauer-Schule abgeholt werden.

### Kuchenteller der Seniorensitzung

Auch sind während der Seniorensitzung einige Kuchenteller ohne Namen übriggeblieben. Diese können bei Frau Pietschker, Amselweg 38 abgeholt werden.

EINLADUNG  
ZUM  
WOCHENMARKT  
IM KINDERGARTEN  
AM 26.9.93 UM 10.00 UHR





## Jubilare 1993

### 15-jährige Mitgliedschaft

- 01.06. Frau Hilde Kolb  
Herr Friedrich Kopp
- 01.09. Frau Doris Gross
- 01.10. Herr Wolfgang Kirschenknapp  
Herr Gerhard Ortmann  
Herr Franz Tebbe-Biedenharn
- 01.11. Herr Hans-Joachim Scholz

### 35-jährige Mitgliedschaft

- 01.08. Herr Andreas Schumacher  
Herr Leo Wirtz

### 40-jährige Mitgliedschaft

- 01.09. Herr Hubert Hensch  
Herr Friedrich Langen  
Herr Mathias Mähler  
Herr Hubert Pesch

### Silberne Hochzeit

- 17.05. Eheleute Peter Liebing
- 08.06. Eheleute Dieter Rohm
- 26.06. Eheleute Christian Bürkle
- 24.08. Eheleute Dr. Rolf Tillmann

### 40-jähriger Hochzeitstag

- 25.07. Eheleute Wilhelm Wulfert
- 11.09. Eheleute Siegfried Wenk

### 40-jähriger Geburtstag

- 13.04. Frau Caecilia Seidel
- 06.08. Frau Anke Poch

## 50-jähriger Geburtstag

- 22.05. Herr Hans-Dieter Kessler  
04.07. Herr Franz Goebels  
11.07. Herr Ferdi Hackenbroich  
24.08. Herr Hans Heiliger  
05.09. Herr Wolfgang Hanisch  
11.09. Herr Joachim Schmidt

## 60-jähriger Geburtstag

- 29.09. Herr Manfred Peiker

## 65-jähriger Geburtstag

- 03.04. Herr Wilhelm Wulfert  
05.08. Herr Karl-Heinz Jaskula

## 75-jähriger Geburtstag

- 18.06. Frau Gertrud Müngersdorf

---

---

**20.00 Uhr**

# **Tanz in den Mai**

## **im Festzelt in Auweiler**

Vorstellung der Maiköniginnen aus Esch und Auweiler

**Eine Gemeinschaftsveranstaltung der  
Dorfgemeinschaft Esch + Maigesellschaft Auweiler**

**Die Faßbierpreise für die schönsten  
Karnevalswagen, sowie die schönsten  
Kostümgruppen können am 19. Mai ab  
19.00 Uhr in der Aula der Grundschule  
abgeholt werden.**

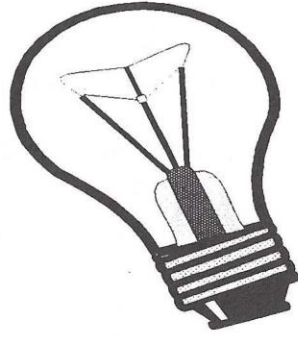
	WANN?	WER?	WO?
22.05.	19.00 h	Pfarrfest	Dämmerstschoppen
23.05.	11.00 h	Frühschoppen	Kath. Pfarre an der Marienkirche
	11.00 h	Kartenvorverkauf	während des Frühschoppens für die Theateraufführung der KFD im September
29.05.- 31.05.	9.00 h	Pfingst-Jugendturnier	SV Auweiler/Esch Sportplatz in Esch

## J U N I

05.06.	9.00 h	Fußball-Turnier	FC Kess Sportplatz Esch
10.06.		Fronleichnam	Pfarre Esch und Pesch
18.06.	19.30 h	Jahreshauptversammlung	TTC Esch Gaststätte "Alt Auweiler"
19.06.	18.00 h	"Mess op Kölsch"	Kath. Pfarre Marienkirche
26.06.	20.00 h	Sommerball	SV Auweiler/Esch Aula Grundschule Esch

**NORBERT SCHUMACHER**

- Elektromeister -



**Elektroinstallation**

Chorbuschstraße 39

50765 Köln (Esch)



**590 82 49**

WANN?            WER?            WO?

27.06.            Firmung  
Kath. Pfarre  
Marienkirche

J U L I

04.07.            9.00 h            Volkslauf  
SV Auweiler/Esch  
ab Sportplatz Esch

10.07.            17.00 h            Strassenfest


11.07.            11.00 h            Kinderfest  
FC Kess  
Frohnhofstrasse

A U G U S T

02.08. -            Jugend-Radlager  
15.08.            KJG Esch

21.08. -            9.00 h            Unser Dorf spielt Fußball  
22.08            SV Auweiler/Esch  
Sportplatz Esch

28.08. -            Schützenfest  
31.08.            St. Donatus-Schützenbrüderschaft  
Parkplatz FEGRO, Pesch



OFFNUNGSZEITEN:  
DIENSTAG BIS FREITAG:  
VON 9.00 - 12.00 UND 15.00 - 18.00 UHR  
SAMSTAG VON 9.00 - 12.00 UHR  
MONTAG GESCHLOSSEN

**OBST & GEMÜSE**  
frisch vom:  
**„FROHNHOF“**

JOHANNES MEYERS, FROHNHOFSTRASSE 2  
5000 KÖLN 71 (ESCH) · ☎ 02 21/590 64 85



**DAUER COURTH'S**  
**GARTEN & LANDSCHAFTS-SERVICE**

HANNS COURTH  
5000 KÖLN 71 (ESCH)  
WERNERSHOF  
GRIESBERGER STR. 24

PFLEGEN, MÄHEN, SCHNEIDEN,  
FÄLLEN UND ENTSORGEN  
ÖKOLOGISCHER  
PFLANZENSCHUTZ

TEL. 0221 / 590 13 04

# **Aufruf zur Demonstration für eine Verkehrsberuhigung in Esch/Auweiler!**

Der Bürgerverein Esch/Auweiler, die Dorfgemeinschaft Esch und die Maigesellschaft Auweiler rufen auf zu einer gemeinsamen Demonstration für eine Verkehrsberuhigung in Esch und Auweiler.

Die Verkehrsbelastung in unseren Orten nimmt immer mehr zu und die zuständigen Behörden bleiben weiter untätig! Das Maß des Erträglichen ist überschritten. Deshalb wollen wir zu einer Demonstration für eine Verkehrsberuhigung in Esch und Auweiler auf die Straße gehen.

Wir bitten alle Escher und Auweiler Bürger, die Schulen, Schulpflegschaften, Vereine, Altenstätten, Kindergärten und besonders unsere Parteien und Fraktionen, sich an dieser Demonstration zu beteiligen!

Die genehmigte Demonstration findet statt

**am Donnerstag dem 13. Mai 1993  
um 16 Uhr in Esch.**

Sie geht ab Frohnhofstraße / Am Baggerfeld über die Chorbush- und Orrer Straße bis Heinrich-Zille Straße / Amselweg.

**Wir fordern innerörtliche Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in Verbindung mit außerörtlichen Maßnahmen zur Umleitung des Durchgangsverkehrs!**

**Escher und Auweiler, zeigt durch Eure Teilname, daß Ihr mit der Verkehrssituation in unseren Orten nicht zufrieden seid!**

Bürgerverein  
Esch/Auweiler

Dorfgemeinschaft  
Greesberger Esch

Maigesellschaft  
Greesberger  
Auweiler

# GIESLER DAS PARTY- KÖLSCH

...Genüßlich  
Gieslern,  
denn einen Anlaß gibt es immer.

**PRIVATBRAUEREI GIESLER · KLEIN, ABER FEIN. SEIT 1852.**